

**Dodatok č. 1**  
**k Zmluve o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena**  
**a prevzatí záväzku**  
**č. 286501262000/0099**

**č. zmluvy budúceho oprávneného: BVB/39/2020/BVS**

uzatvorenej podľa ustanovenia § 50a a nasl. a § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.  
Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**dodatok**“) medzi nasledujúcimi stranami:

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava 1  
Zastúpené: Ing. Tatiana Kratochvílová, prvá námestníčka primátora hlavného mesta SR Bratislavy  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453  
IČO: 00603481

(ďalej len „**budúci povinný z vecného bremena**“ v príslušnom tvare)

**a**

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava  
Zastúpená: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ

Bankové spojenie:

IBAN:  
IČO: 35 850 370  
DIČ:  
IČ DPH:

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka číslo: 3080/B

(ďalej len „**budúci oprávnený z vecného bremena**“ v príslušnom tvare)

**a**

**YIT Slovakia a.s.**

Sídlo: Račianska 153/A, 831 54 Bratislava  
Zastúpený: Milan Murcko, MSc, MBA, podpredseda predstavenstva  
Mgr. Jaroslav Janíček, CFA, člen predstavenstva

Bankové spojenie:

IBAN:  
SWIFT:  
IČO: 35 718 625  
DIČ:  
IČ DPH:

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka číslo: 1410/B

(ďalej len „**spoločnosť YIT Slovakia a.s.**“ v príslušnom tvare)

(ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivito „**zmluvná strana**“ v príslušnom tvare).

## Článok I Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 22.04.2020 Zmluvu o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena a prevzatí záväzku č. 286501262000/0099 (ďalej len „zmluva“ v príslušnom tvare), predmetom ktorej bolo určenie podmienok za akých v budúcnosti uzatvoria zmluvu o zriadení vecného bremena a prevzatí záväzku na nehnuteľnosti vo výlučnom vlastníctve budúceho povinného z vecného bremena o veľkosti spoluvlastníckeho podielu 1/1 v katastrálnom území Petržalka, v okrese Bratislava V, v obci Bratislava–mestská časť Petržalka:  
 pozemok registra „E“ KN parcelné číslo **5550** – zastavané plochy a nádvoría o výmere 781 m<sup>2</sup>, zapísaný na liste vlastníctva č. 4833 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo **5579** – zastavané plochy a nádvoría o výmere 1044 m<sup>2</sup>, ktorý nie je v operátoch katastra nehnuteľností evidovaný na listoch vlastníctva,  
 (ďalej ako „nehnutelnosť“ v príslušnom tvare).
2. Zmluva bola uzatvorená pre účely územného a stavebného konania podľa príslušných ustanovení zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zabezpečenie vecného bremena pre uloženie verejnej kanalizácie a čerpacej stanice k stavbe „**Smartti Údernicka, Polyfunkčné bytové domy**“ na nehnuteľnosti uvedenej v odseku 1. tohto článku dodatku (ďalej ako „verejná kanalizácia“ v príslušnom tvare).
3. Dňa 28.01.2021 spoločnosť YIT Slovakia a.s. požiadala o uzatvorenie dodatku k zmluve z dôvodu doplnenia nehnuteľností vo výlučnom vlastníctve budúceho povinného z vecného bremena o veľkosti spoluvlastníckeho podielu 1/1 v katastrálnom území Petržalka, v okrese Bratislava V, v obci Bratislava-mestská časť Petržalka:  
 pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **4492** – orná pôda o výmere 190 m<sup>2</sup>, zapísanom na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5579 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1044 m<sup>2</sup> a časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktoré nie sú evidované v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,  
 pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **4827** – trvalý trávny porast o výmere 2874 m<sup>2</sup>, zapísanom na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktorý nie je evidovaný v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,  
 pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **5569/2** – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1886 m<sup>2</sup>, zapísanom na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktorý nie je evidovaný v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,  
 do zmluvy.

## Článok II Predmet dodatku

V zmysle článku I sa zmluvné strany dohodli na tomto dodatku k zmluve:

1. Týmto dodatkom k zmluve sa mení v článku I zmluvy znenie odseku 1. a nahrádza sa nasledovným znením:
1. Budúci povinný z vecného bremena je vlastníkom nehnuteľností v katastrálnom území Petržalka, v okrese Bratislava V, v obci Bratislava-mestská časť Petržalka:

pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **5550** – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 781 m<sup>2</sup>, zapísaného na liste vlastníctva č. 4833 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5579 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1044 m<sup>2</sup>, ktorý nie je evidovaný v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,

pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **4492** – orná pôda o výmere 190 m<sup>2</sup>, zapísaného na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5579 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1044 m<sup>2</sup> a časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktoré nie sú evidované v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,

pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **4827** – trvalý trávny porast o výmere 2874 m<sup>2</sup>, zapísaného na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktorý nie je evidovaný v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,

pozemku registra „E“ KN parcelné číslo **5569/2** – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1886 m<sup>2</sup>, zapísaného na liste vlastníctva č. 4953 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, ktorý tvorí časť pozemku registra „C“ KN parcelné číslo 5768 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8326 m<sup>2</sup>, ktorý nie je evidovaný v operátoch katastra nehnuteľností na listoch vlastníctva,

(ďalej ako „nehnutel'nost“ v príslušnom tvare).

2. Týmto dodatkom k zmluve sa mení v článku III zmluvy znenie odseku 2. a nahrádza sa nasledovným znením:

2. Budúci oprávnený z vecného bremena je povinný uhradiť budúcemu povinnému z vecného bremena predbežnú odplatu za zriadenie vecného bremena podľa bodu 1.1 odseku 1 tohto článku zmluvy vo výške **8003 €** (slovom osemtisíc tri eur) do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy na účet budúceho povinného z vecného bremena, vedený v Československej obchodnej banke, a.s., IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453, variabilný symbol: \_\_\_\_\_.

Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť YIT Slovakia a.s. na seba preberá v súlade s § 531 a § 532 Občianskeho zákonníka povinnosť budúceho oprávneného z vecného bremena uhradiť predbežnú odplatu za zriadenie vecného bremena podľa bodu 1.1 ods.1 tohto článku zmluvy vo výške **8003 €** (slovom osemtisíc tri eur) do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy na účet budúceho povinného z vecného bremena vedený v Československej obchodnej banke, a.s., IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453, variabilný symbol: \_\_\_\_\_ a ostatné zmluvné strany berú túto skutočnosť na vedomie a prejavujú svoj výslovný súhlas s týmto postupom. Toto dojednanie nemá podľa dohody zmluvných strán žiadny vplyv na zriadenie, existenciu a obsah vecného bremena dohodnutého medzi oprávneným z vecného bremena a povinným z vecného bremena, ani na ich právne postavenie, t.j. týka sa výlučne finančného plnenia vyplývajúceho z tejto zmluvy.

3. Týmto dodatkom k zmluve sa mení v článku III zmluvy znenie odseku 6. a nahrádza sa nasledovným znením:

6. Spoločnosť YIT Slovakia a.s. sa zaväzuje:

- a) dodržiavať zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- b) dodržiavať VZN č. 6/2020 hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v znení neskorších zmien a doplnkov,
- c) dodržiavať zákon č. 137/2010 Z. z. o ovzduší v znení neskorších predpisov,
- d) dodržiavať zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách v znení neskorších predpisov a jeho všeobecne záväzných predpisov a zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných

kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach,

- e) po ukončení prác uviesť nehnuteľnosť do pôvodného stavu, nachádza sa tam aj zeleň,
- f) uložiť NN prípojku výhradne pod spevnenými pešími komunikáciami resp. cestnými komunikáciami,
- g) dodržiavať VZN č. 5/2018 o starostlivosti o verejnú zeleň a ochrane drevín, ktoré sú súčasťou verejnej zelene na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy,
- h) výkop v blízkosti drevín vykonávať v zmysle STN 83 7010 (Ochrana prírody, ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie), výkop vykonať ručne a nesmie sa viesť bližšie ako 2,5 m od päty kmeňa stromu, pri použití bezvýkopových technológií je možné prechádzať aj bližšie ako 2,5 m od päty kmeňa, pokiaľ táto technológia povedie v hĺbke minimálne 1,2 m od rastlého terénu,
- i) korene s prierezom do 30 mm na hrane výkopu v smere stromu prerušiť len hladkým rezom. Korene s priemerom 31-50 mm na hrane výkopu v smere k stromu zachovať. V prípade, že je nevyhnutné prerušiť korene tejto hrúbkovej kategórie, vyžiadať posúdenie odborným dozomom, resp. zodpovedným odborným zamestnancom na úseku tvorby a údržby mestskej zelene. V prípade potreby prerušenia musia byť korene prerezané hladkým rezom a primeraným spôsobom ochránené voči strate vody a teplotným extrémom,
- j) korene s priemerom nad 50 mm zachovať bez poškodenia a chrániť pred stratou vody a nízkymi teplotami. Len vo výnimočných prípadoch môže odborný dozor, resp. zodpovedný odborný zamestnanec na úseku tvorby a údržby mestskej zelene rozhodnúť o prerušení tejto kategórie koreňov s ohľadom na stabilitu stromu,
- k) steny otvoreného výkopu chrániť v smere k stromu pred stratou vody a pôsobením teplotných extrémov. Minimalizovať dobu otvorenia výkopu (OCHRANNÉ OPATRENIA /14/ ARBORISTICKÝ ŠTANDARD OCHRANA DREVÍN PRI STAVEBNEJ ČINNOSTI, <https://doi.org/10.15414/2018.9788055218960>),
- l) pri výkopových prácach dodržať najnutnejší rozsah prác za účelom ochrany okolitej zelene,
- m) ak aj napriek preventívnym opatreniam dôjde pri stavebných a výkopových prácach k poškodeniu drevín, bezodkladne informovať o tejto skutočnosti oddelenie tvorby mestskej zelene Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré usmerní realizátora stavby ako zabezpečiť nápravu a opatrenia na ochranu jestvujúcich drevín v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov,
- n) zamedziť znečisťovaniu a znehodnocovaniu plôch zelene škodlivými látkami (napr. motorové oleje, hmoty používané pri stavebnej činnosti), ako aj poškodzovaniu drevín sálavým teplom, ktoré vzniká pri prevádzke stavebných mechanizmov,
- o) v prípade, že počas stavby vznikne požiadavka na záber plôch zelene (manipulačný priestor, uloženie materiálu a pod.) je realizátor povinný určiť presnú výmeru zaujatia verejného priestranstva a následne požiadať správcu verejnej zelene o vyjadrenie k záberu zelene,
- p) pri realizovaní prác na zeleni resp. dočasnom zabratí verejnej zelene hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, za podmienok nevyhnutnej miery a nevyhnutne potrebného času, si počínať s náležitou opatnosťou a dbať vo zvýšenej miere na predchádzanie a zamedzovanie vzniku škôd na živote, zdraví, majetku – verejnej zeleni, drevinách porastoch, prvkoch a pod., ktoré sú súčasťou verejnej zelene,
- q) po ukončení prác dotknutý terén dať do pôvodného stavu nasledovne:
  - odstrániť všetky zvyšky stavebného materiálu, kameňov, stavebnej sute a iného odpadu z výkopov,
  - terén vyrovnáť do pôvodného stavu,
  - v prípade ak dôjde pri prácach k narušeniu plôch trávnik, vykonať obnovu, tj. terén skypriť, urobiť navážku biologicky účinnej zeminy, vo vrchnej časti 20 cm od povrchu bez kameňov, skál a stavebnej sute,
- r) vykonať výsev trávnik na celej ploche, ktorá bola narušená stavebnou činnosťou,
- s) zabezpečiť čistotu, poriadok a bezpečnosť pre okoloidúcich na dotknutom pozemku, ako i v okolí rozkopávky,

- t) pri umiestňovaní verejnej kanalizácie v súbehu s miestnou komunikáciou Kaukazská ulica rešpektovať jej parametre a výhľadovú dopravnú funkciu (navrhnutá na rozšírenie z dôvodu výhľadového vedenia trolejbusovej trate ako miestna obslužná komunikácia funkčnej triedy C1) tj. zohľadniť rezervu na rozšírenie Kaukazskej ulice a v trase jestvujúcej komunikácie zachovať voľný koridor v šírke 9,0 m,
  - u) s odpadmi, ktoré vzniknú pri rozkopávke nakladať v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Príloha č. 1 zmluvy – Kópia katastrálnej mapy sa v celom rozsahu mení a nahrádza novým znením, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tohto dodatku – Kópia katastrálnej mapy a katastrálna situácia.
  5. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a zostávajú týmto dodatkom nedotknuté.
  6. Uzatvorením tohto dodatku vznikne pohľadávka budúceho povinného z vecného bremena na zaplatenie predbežnej odplaty za zriadenie vecného bremena vo výške **8003 €** (slovom osemtisíc tri eur). Zmluvné strany konštatujú, že spoločnosť YIT Slovakia a.s. na základe zmluvy už uhradila budúcemu povinnému z vecného bremena časť predbežnej odplaty za zriadenie vecného bremena vo výške **82 €** (slovom osemdesiat dva eur). Vzhľadom k tomu je spoločnosť YIT Slovakia a.s. po uzatvorení tohto dodatku povinná doplatiť budúcemu povinnému z vecného bremena zvyšnú časť predbežnej odplaty vo výške **7921 €** (slovom sedemtisíc deväťstodvadsať jeden eur), a to do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku, na účet budúceho povinného z vecného bremena vedený v Československej obchodnej banke, a.s., IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453, variabilný symbol: .

### **Článok III** **Záverečné ustanovenia**

1. Tento dodatok k zmluve sa vyhotovuje v 7-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, z tohto 4 vyhotovenia pre budúceho povinného z vecného bremena, 2 vyhotovenia pre budúceho oprávneného z vecného bremena a 1 vyhotovenie pre spoločnosť YIT Slovakia, a.s.
2. Tento dodatok k zmluve nadobúda platnosť dňom podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle budúceho povinného z vecného bremena podľa ustanovení § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si dodatok prečítali, s jeho obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

4. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku k zmluve je:  
a) Príloha č. 1 Kópia katastrálnej mapy a katastrálna situácia.

V Bratislave, dňa: 01.07.2021

**Budúci povinný z vecného bremena:**  
Hlavné mesto SR Bratislava

.....  
Ing. Tatiana Kratochvílová, v.r.  
prvá námestníčka primátora hlavného mesta  
SR Bratislavy

V Bratislave, dňa: 16.06.2021

**Spoločnosť YIT Slovakia a.s.:**  
YIT Slovakia a.s.

.....  
Milan Murcko, MSc, MBA, v.r.  
podpredseda predstavenstva

.....  
Mgr. Jaroslav Janíček, CFA, v.r.  
člen predstavenstva

V Bratislave, dňa 09.06.2021

**Budúci oprávnený z vecného bremena:**  
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s

.....  
JUDr. Peter Olajoš, v.r.  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

.....  
Ing. Marián Havel, v.r.  
člen predstavenstva  
a investičný riaditeľ